



# PLACE DE RASSEMBLEMENT

MAGAZINE CLIENTS DE LA BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG

n° 31 / 2012

## EDITORIAL

Chère Lectrice, cher Lecteur,  
Chers Clients,



bst. Nous avons le plaisir de vous présenter un nouveau numéro fraîchement imprimé de notre magazine clients « PLACE DE RASSEMBLEMENT ». Le 1<sup>er</sup> trimestre a passé à une vitesse vertigineuse. Au cours de ces trois premiers mois, nous avons noté quelques cercles de thèmes intéressants que nous désirons vous exposer. Nous voudrions vous présenter en particulier notre nouveau produit « **Campus Sapeurs-pompiers Suisse** ». Quelque chose de tout nouveau pour les sapeurs-pompiers de Suisse. Nous nous réjouissons de vos réactions et vous souhaitons bien du plaisir à la lecture du 31<sup>e</sup> numéro de notre magazine.

Stefan Bucheli, gérant

## NOUVELLE PLATE-FORME D'INFORMATION POUR SAPEURS-POMPIERS DE SUISSE



## SOMMAIRE

TITAN : système textile innovant pour vêtements de protection incendie	2
 « Campus Sapeurs-pompiers Suisse »	2
Journées d'information sur le casque Gallet à Ettiswil	3
Concept d'accès électronique pour sapeurs-pompiers	3
Nouvelles tenues intéressantes au 1 <sup>er</sup> trimestre	4
BE – Interne	4
Annnonce Place de rassemblement n° 32 4	

Brandschutz Ettiswil AG arrive sur le marché avec une vraie nouveauté : « **Campus Sapeurs-pompiers Suisse** » est une plate-forme d'information à l'intention des sapeurs-pompiers de Suisse. Le logo ci-dessus symbolise des journées d'information pour les intéressés, qui se dérouleront dans notre maison ou dans l'un des centres suisses de formation des sapeurs-pompiers. De nombreux thèmes intéressants seront proposés. Nous offrirons aux corps de sapeurs-pompiers un soutien en matière de technique des matériaux. Ces journées d'information « **Campus Sapeurs-pompiers Suisse** » proposées ne comporteront pas de séquences de formation. Nous y inviterons plutôt des conférenciers captivants, qui feront des exposés sur des matériaux nouveaux ou parleront du déroulement d'essais. Vous veillerons en particulier à ce que les participants puissent tester une partie des matériaux en situation 1 : 1. Voyez nos premières offres à la page 2.



## ■ NOMEX® (HAINSWORTH® TITAN)

La particularité des vêtements de protection en Nomex® (Hainsworth® TITAN) est la structure à deux couches inventée par le fabricant Hainsworth et qui se distingue fondamentalement des mélanges de textiles connus. Au lieu d'être mélangées dans le fil, les deux matières Nomex® et Kevlar® sont travaillées séparément. Un textile en Nomex® est tissé, selon un procédé spécial, avec une résille de Kevlar® faisant office de couche intérieure. Le Nomex® constitue la couche extérieure, ce qui confère un haut degré de stabilité à la lumière, de résistance à l'abrasion et de solidité. La résille de Kevlar® solidaire du Nomex® augmente la résistance du système textile comme sous-couche intérieure.

## ■ INCLUSION D'AIR ACTIVE FACE À LA CHALEUR ET AUX FLAMMES

La tenue d'intervention en Nomex® (Hainsworth® TITAN) assure une isolation thermique très élevée en cas de retour de flamme. Dès qu'une grosse chaleur ou une flamme agit sur la couche de Nomex® et la résille de Kevlar®, celles-ci se rétractent dans une mesure légèrement différente, si bien que des poches d'air se forment entre les couches. Cette inclusion d'air active augmente l'isolation calorifique du textile à double couche de sorte que, selon la déclaration de Hainsworth, on peut obtenir des « valeurs jusqu'à 25% meilleures » qu'avec d'autres textiles ayant un poids superficiel analogue. La combinaison TITAN de S-Gard a réussi le test d'exposition aux flammes pendant huit secondes



Les instructeurs de Büren an der Aare font aussi confiance à TITAN.

sur le Thermo-Man de DUPont. TITAN est proposé dans une large gamme de coloris. La tenue d'intervention Nomex® (Hainsworth® TITAN) est complétée par une membrane haute performance en Gore-Tex® Air-Lock-Spacer Technology.

Les sapeurs-pompiers de Köniz ont déjà été équipés avec TITAN.



## OÙ LE « CAMPUS SAPEURS-POMPIERS SUISSE » SE TIENDRA-T-IL POUR LA PREMIÈRE FOIS ?

Le premier « Campus Sapeurs-pompiers Suisse » débutera au Centre de formation pour la sécurité de Büren an der Aare. Il commencera tôt le matin par des exposés sur le GORE-Tex Air-lock, membrane haute performance, le système textile TITAN,

des essais à l'EMPA, qui seront complétés par un exposé sur le phénomène des gaz de fumée. L'après-midi, des porteurs d'une protection respiratoire pourront tester la tenue de la maison S-Gard dans la chambre à feu en situation 1 : 1.



- 15.05.2012 – 1<sup>er</sup> Campus Sapeurs-pompiers Suisse  
Centre de formation pour la sécurité, Büren an der Aare
- 28.09.2012 – 2<sup>e</sup> Campus Sapeurs-pompiers Suisse  
IFA, Balsthal

Les intéressés s'inscrivent auprès de  
Mario Rumi, Brandschutz Ettiswil AG (tél. direct 041-984 20 73)  
mario.rumi@be-ettiswil.ch



# « CAMPUS SAPEURS-POMPIERS SUISSE » A ETTISWIL ÉGALEMENT



## ■ JOURNÉE D'INFORMATION CASQUE GALLET

Dans le cadre de la plate-forme d'information « Campus Sapeurs-pompiers Suisse », nous tiendrons de nouveau les jour-



Les journées d'info sur le casque Gallet jouissent d'une participation animée.

nées d'information sur le casque Gallet toujours bien accueillies. En tant que premier offreur de matériel sapeurs-pompiers, nous désirons vous soutenir pour la maintenance et le contrôle des casques Gallet. Le jour du cours, nous vous accorderons un rabais général de 10 % sur toutes les commandes de casques Gallet et leurs pièces de rechange. En participant au cours, vous acquérez l'aptitude d'entretenir les casques Gallet et d'effectuer vous-mêmes d'éventuelles réparations.

### Le prix cours est de

150.- Fr., déjeuner compris

### Inscrivez-vous auprès de

Mario Rumi, (tél. direct 041-984 20 73)  
mario.rumi@be-ettiswil.ch

Il reste des places libres pour le cours après les vacances d'été !



## NOUVEAU EN SUISSE

# PREMIER CONCEPT D'ACCÈS ÉLECTRONIQUE POUR SAPEURS-POMPIERS SANS ALIMENTATION ÉLECTRIQUE SUR L'OBJET

Les clés que des clients confient aux sapeurs-pompiers ne doivent pas seulement être conservées en lieu sûr. En tant que détenteurs de clés, les pompiers ont aussi le devoir de prouver quand et par qui la clé du client est utilisée. Précisément en cas de dommage (vol), cela peut avoir des conséquences désagréables pour les détenteurs d'une clé passe-partout général. Avec le nouveau concept d'accès des deux sociétés partenaires Ettiswil AG et SIBE Consulting-GmbH, les pompiers peuvent prouver à tout moment la traçabilité exigée.

## ■ COMMENT LE NOUVEAU CONCEPT D'ACCÈS FONCTIONNE-T-IL ?

Chaque pompier homme ou femme y ayant droit reçoit une clé éjectable enregistrée à son nom. Cette clé peut ouvrir tous les



Au prix de lancement à partir de 950 CHF

contenants de l'objet, ce qui permet d'avoir rapidement accès aux clés de l'objet du client. Chaque mouvement de la clé est enregistré sur le barillet du contenant, avec le nom du détenteur ainsi que la date et l'heure. Chaque barillet ouvert est également consigné sur la clé éjectable avec le nom de l'objet ainsi que la date et l'heure.

Il est toujours possible d'extraire un protocole du barillet et de la clé. En cas de perte d'une clé éjectable, l'autorisation d'accès aux contenants de l'objet peut être retirée sans qu'il soit nécessaire de remplacer le barillet.

### Vos avantages

- Accès rapide aux clés du client
- Traçabilité
- Barillet 50 / 750 mouvements de la clé
- Clé 100 mouvements du barillet
- Contenant électronique d'objet sans alimentation électrique
- Contrôle annuel fondé
- La clé peut être bloquée électroniquement en cas de perte
- Gestion professionnelle des clés et des barillets
- Economie et gain de temps

### Vos interlocuteurs

SIBE Consulting GmbH  
Roland Wild / Sidonia Müller  
Tél. 0848 790 790, willisau@sibe-consulting.ch

Brandschutz Ettiswil AG  
Mario Rumi / René Kronenberg  
Tél. 041 980 18 18, info@be-ettiswil.ch



BE-ETTISWIL



Find us on  
**Facebook**

## AGENDA

- 15 mai 2012  
1<sup>er</sup> « Campus Sapeurs-pompiers Suisse »
- 28 septembre 2012  
2e « Campus Sapeurs-pompiers Suisse »
- Septembre / octobre 2012  
Journée d'information casque gallet
- octobre 2012  
Place de rassemblement n° 32



Téléchargez tous les numéros parus de « Place de rassemblement » comme fichiers PDF à [www.be-ettiswil.ch](http://www.be-ettiswil.ch).

## IMPRESSUM

**Editeur :**  
BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG  
Willisauerstrasse 21  
CH-6218 Ettiswil LU

Design : Agentur Frontal AG, Willisau

Tirage :  
3'500 exemplaires en allemand  
1'500 exemplaires en français

Paraît 2 fois par an

### ■ SAPEURS-POMPIERS D'ISENTAHL

Les sapeurs-pompiers d'Isenthal sont équipés de vêtements modernes HUPF depuis 2011. La tenue est conforme à la norme de protection contre les incendies 469 ainsi qu'à l'annexe B, et est donc « sans gilet de signalisation » !

### ■ JEUNES SAPEURS POMPIERS D'ALLSCHWIL

La nouvelle génération prend la relève. Les jeunes sapeurs-pompiers d'Allschwil ont été formés en un temps record. Nous les avons équipés et... le résultat est flatteur.

## BE-INTERNE

### ■ NOUVEAU COLLABORATEUR



Thomas Kilchenmann travaille à la Brandschutz Ettiswil AG depuis le 1er janvier 2012. Il a 43 ans et est marié. Son activité porte sur la maintenance des extincteurs et la formation en matière de protection contre l'incendie. Thomas Kilchenmann est un expert confirmé dans ce domaine car, en plus de son travail, il est aussi commandant des sapeurs-pompiers de Wiggertal. Nous lui souhaitons réussite et beaucoup de plaisir dans l'exercice de ses fonctions !

### ■ JOURNÉE DE SKI DE LA BRANDSCHUTZ ETTISWIL AG



16 collaborateurs et collaboratrices ont participé à la journée de ski à Engelberg. Les groupes de ski et de randonnée ont joui de cette excursion par un temps splendide. Tous sont rentrés sans accident et sains et saufs à Ettiswil et Willisau. Les événements de la journée ont été passés en revue au cours du succulent dîner pris Im Pöstli à Willisau.

### ■ ANNONCE PLACE DE RASSEMBLEMENT N° 32

- Bref reportage sur la production et l'entreprise Brandschutz Ettiswil AG
- Extension de la SE Slovakai Fire Protection s. r. o. – en Slovaquie